

**Você pode se qualificar  
para mais descontos  
em aquecimento e  
serviços públicos!**

A assistência depende do  
número de moradores por  
domicílio, da renda familiar  
e do custo da energia nos  
últimos 12 meses.

Moradores por Domicílio	Renda Máxima
1	\$51,777
2	\$67,709
3	\$83,641
4	\$99,573
5	\$115,504
6	\$131,436



**Economize dinheiro e  
mantenha-se aquecido!**

Ligue hoje para agendar  
um atendimento:  
**617-665-6234**

Inscreva-se on-line:  
**[www.cambridgema.gov/  
HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)**



**Escaneie o código QR  
para mais detalhes sobre  
como se inscrever**

**Home Energy Assistance Program (HEAP)**

*Anteriormente o Fuel Assistance Program*

Cidade de Cambridge  
Department of Human Service Programs  
51 Inman St. (Nível do Subsolo)  
Cambridge, MA 02139



# **Home Energy Assistance Program (HEAP)**

Podemos ajudar os residentes  
de Cambridge  
e Somerville a se manterem  
aquecidos e economizarem  
dinheiro neste inverno!

Proprietários e locatários de  
imóveis podem se inscrever!



**CITY OF  
CAMBRIDGE**

Human  
Service  
Programs

## O que é?

O Cambridge Home Energy Assistance Program (HEAP) é um programa financiado pelo governo federal que ajuda moradores de baixa renda a pagar suas contas de aquecimento no inverno. Este programa costumava ser chamado de Fuel Assistance Program.

## Quem é elegível?

Qualquer família ou indivíduo que pague pelo aquecimento e esteja dentro das diretrizes de renda. Locatários e proprietários de imóveis em Cambridge e Somerville podem se inscrever. Os locatários que têm custos de aquecimento incluídos no aluguel também podem ser elegíveis.

## Como funciona?

O morador do domicílio deve preencher um novo requerimento a cada ano e enviar documentos de identificação, renda e aquecimento. Se um domicílio for elegível, as contas de aquecimento serão enviadas para o Home Energy Assistance e a equipe pagará diretamente ao fornecedor de aquecimento. Se um domicílio for negado ao Home Energy Assistance, ele pode apelar da decisão.

## Quais são as datas do programa?

As inscrições são aceitas a partir de outubro. O programa ajuda a pagar as contas de aquecimento de 1º de novembro a 30 de abril. Você pode se inscrever até 30 de abril.

## Como posso me inscrever?

Se você recebeu assistência do programa antes, você recebeu um requerimento pelo correio para se reinscrever. Aqueles que estão se inscrevendo pela primeira vez ou que já eram inscritos também podem se inscrever on-line pelo site **[www.cambridgema.gov/HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)**.

Após os que estão se inscrevendo pela primeira vez preencherem o seu requerimento, eles terão uma reunião por telefone ou pessoalmente com a equipe do Home Energy Assistance para revisar a documentação. Se você tiver dúvidas ou quiser falar com um membro da equipe, ligue para **617-665-6234**.

Se você recebeu um requerimento pelo correio, siga as instruções, assine-o e envie-o de volta para nós com a sua documentação. Você também pode entregá-lo em nosso escritório na 51 Inman St. Se você não enviar o requerimento de volta, você não terá direito ao Home Energy Assistance.

## Emergências de Falta de Aquecimento

Se você estiver sem aquecimento, tiver recebido um aviso de desligamento em até 72 horas ou se tiver menos de 1/8 de um tanque de óleo, ligue para **617-665-6234** para receber assistência no mesmo dia. Você deve ter um requerimento preenchido e elegível em arquivo para receber os serviços de emergência.

## Outros Benefícios

Você também pode ter direito a:

- Descontos em suas contas de gás e eletricidade
- Melhorias de climatização
- O Programa HEARTWAP (assistência financeira para reparar ou substituir seu sistema de aquecimento)

A equipe do Home Energy Assistance pode conectá-lo a esses benefícios!

**Ligue hoje para agendar  
um atendimento:  
617-665-6234**

**Inscreva-se on-line:  
[www.cambridgema.gov/  
HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)**